

## **To our Spanish-speaking Brothers & Sisters**

**Here is the LifeSong Spanish Scripture and Sermon Summary for this week. But first, here are the instructions on how to watch Pastor Jayne's sermon and our entire worship service online in Spanish.**

**Aquí está el resumen de las Escrituras y el sermón de esta semana de LifeSong. Pero primero, aquí están las instrucciones sobre cómo ver el sermón de la pastora Jayne y todo nuestro servicio de adoración en línea en español.**

### **How to view our Online Worship Service in Spanish:**

**Para ver nuestro servicio de adoración en línea en español:**

- 1. Go to [www.lifesongumc.net](http://www.lifesongumc.net) and click on "Sermons," then click on the Service you want to watch.**
- 1. Vaya a [www.lifesongumc.net](http://www.lifesongumc.net), haga clic en "Sermones" y haga clic en el servicio que desea ver.**

**2. As the video begins to play, tap the screen and click on the "CC" button to turn on the captions.**

**2. Cuando el video commence a reproducirse, toque la pantalla y haga clic en el botón "CC" para activar los subtítulos.**

**3. Click the "Gear" icon ("Settings") next to the "CC" button. Choose "Subtitles" and then "Auto Translate" if available, or select "Add Language" and choose "Spanish" (or your desired language).**

**3. Haga clic en el icono "Engranaje" (Configuración) junto al botón "CC". Elija "Subtítulos" y luego "Traducción automática" si está disponible, o seleccione "Agregar idioma" y elija "Español" (o el idioma que desee).**

**4. The video will now display Spanish subtitles. Enjoy worshipping God with us in Spanish, and always remember that we love all of our brothers and sisters in Christ Jesus!**

**4. El video ahora mostrará subtítulos en español. ¡Disfruta adorando a Dios con nosotros en español y recuerda siempre que amamos a todos nuestros hermanos y hermanas en Cristo Jesús!**

**December 14 Scripture Reading:  
John 1:1-5 & Genesis 1:1-4 (NIV)**

**John 1:1-5**

**<sup>1</sup> In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. <sup>2</sup> He was with God in the beginning. <sup>3</sup> Through him all things were made; without him nothing was made that has been made.**

**<sup>1</sup> En el principio ya existía el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios. <sup>2</sup> Él estaba con Dios en el principio. <sup>3</sup> Por medio de él todas las cosas fueron creadas; sin él, nada de lo creado llegó a existir.**

**<sup>4</sup> In him was life, and that life was the light of all mankind. <sup>5</sup> The light shines in the darkness and the darkness has not overcome it.**

**<sup>4</sup> En él estaba la vida y la vida era la luz de la humanidad. <sup>5</sup> Esta luz resplandece en la oscuridad y la oscuridad no ha podido apagarla.**

## **Genesis 1:1-4**

**<sup>1</sup> In the beginning God created the heavens and the earth. <sup>2</sup> Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters.**

**<sup>1</sup> En el principio Dios creó los cielos y la tierra. <sup>2</sup> La tierra no tenía forma y estaba vacía, las tinieblas cubrían el abismo y el Espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas.**

**<sup>3</sup> And God said, "Let there be light," and there was light. <sup>4</sup> God saw that the light was good, and he separated the light from the darkness.**

**<sup>3</sup> Y dijo Dios, "¡Que haya luz!" Y la luz llegó a existir. <sup>4</sup> Dios consideró que la luz era buena y la separó de las tinieblas.**

**Leader: This is the Word of God for the people of God.**

**People: Thanks be to God.**

**El Lider: Esta es la Palabra de Dios para el pueblo de Dios.**

**La Gente: Gracias a Dios.**

## **Synopsis of Today's Message:**

**In today's message, Pastor Jayne continues her series of sermons for the Advent Season that takes us on our journey of spiritual preparation and anticipation of the birth of the Christ Child, the Savior of the world, on Christmas. Today she is exploring the third theme of Advent, "Joy," in regard to how the birth of Jesus brings light into an otherwise dark world.**

**The apostle John calls Jesus the light of all people. As we reflect on this title for Jesus, it is important for us to first recognize the ideas of darkness and light in the Scriptures and how they permeate throughout the Bible. We find them on the very first page of Genesis, the very last page of Revelation, and many other places in between. The Bible's beginning and ending highlight the tension**

**between darkness and light, with the power of light coming from God. The incarnation of God, the baby in the manger, is God's response of light to the darkness in our lives. In today's Scripture from John, he tells us his version of the Christmas Story, which is rooted in the story of Creation and aims to make clear the significance of Jesus' incarnation.**

**John is telling us that God, wrapped in light, took on human flesh in a baby who was born to a homeless couple in the Roman empire. And as we learned last week, that baby was given the name Jesus, which means "God saves." He is the Messiah and the King that came to save the world. The light of God, that overcomes all darkness, was born in this child.**

**As we unwrap our most precious gift from God and understand the significance of Christ's light, our task is to accept the light and share it with others. As we unwrap our presents this Christmas season, let us remember the JOY we experience as we receive the gift of light - the Light of the World, which has pierced our darkness through the Holy Child in the manger. It's because of Him that we no longer need to be afraid of stumbling or losing our way. The Light of Christ brightens our path and leads us to do the same for others. May the joy of the incarnation of Jesus be reborn in your hearts this Christmas! Amen?**

**In today's message, Pastor Jayne continues her series of sermons for the Advent Season that takes us on our journey of spiritual preparation and anticipation of the birth of the Christ Child, the Savior of the world, on Christmas. Today she is exploring the third theme of Advent, "Joy," in regard to how the birth of Jesus brings light into an otherwise dark world. Here is a summary of today's sermon for our Hispanic brothers and sisters, whether they are here or watching online.**

**Para nuestros hermanos y hermanas hispanos:**

**En el mensaje de hoy, la pastora Jayne continúa su serie de sermones para el Adviento, que nos lleva en nuestro viaje de preparación espiritual y anticipación del nacimiento del Niño Jesús, el Salvador del mundo, en Navidad. Hoy está**

**explorando el tercer tema del Adviento, “la Alegría,” en relación con cómo el nacimiento de Jesús trae luz a un mundo que de otro modo estaría sumido en la oscuridad.**

**El apóstol Juan llama a Jesús la luz de todos los hombres. Al reflexionar sobre este título de Jesús, es importante reconocer primero las ideas de oscuridad y luz en las Escrituras y cómo estas se extienden a lo largo de toda la Biblia. Las encontramos en la primera página del Génesis, en la última página del Apocalipsis y en muchos otros pasajes. El principio y el final de la Biblia destacan la tensión entre la oscuridad y la luz, con el poder de la luz proveniente de Dios. La encarnación de Dios, el niño en el pesebre, es la respuesta de Dios, manifestada como luz, a la oscuridad en nuestras vidas. En el pasaje de Juan que leemos hoy, él nos narra su versión de la historia de la Navidad, que**

**tiene sus raíces en la historia de la Creación y que, en resumen, deja clara la importancia de la encarnación de Jesús.**

**Juan nos cuenta que Dios, envuelto en luz, tomó forma humana como un bebé que nació de una pareja sin hogar en el Imperio Romano. Y como aprendimos la semana pasada, a ese bebé se le dio el nombre de Jesús, que significa "Dios salva." El es el Mesías y el Rey que vino a salvar al mundo. La luz de Dios, que vence toda oscuridad, nació en este niño.**

**Al desempacar el regalo máspreciado que Dios nos ha dado y comprender el significado de la luz de Cristo, nuestra tarea es aceptar esa luz y compartirla con los demás. Al abrir nuestros regalos en esta Navidad, recordemos la ALEGRÍA**

**que experimentamos al recibir el don de la luz, la Luz del Mundo, que ha disipado nuestra oscuridad a través del Niño Jesús en el pesebre. Gracias a Él, ya no necesitamos temer tropezar ni perder el camino La Luz de Cristo ilumina nuestro sendero y nos impulsa a hacer lo mismo por los demás. ¡Que la alegría de la encarnación de Jesús renazca en sus corazones esta Navidad! ¿Amén?**